

Amo

Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

נָבִי יוֹצֵר וַתִּהְיֶה יְהוָה אֲדַנְי הִרְאֵנִי כֹּה 1
belalang membentuk dan-lihatlah TUHAN Tuhan memperlihatkan-kepadaku demikianlah
[H3335](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)

גִּזְי אַחַר לְקֹשׁ וַתִּהְיֶה- הַלְקֹשׁ עֲלוֹת בַּתְּחִלָּת 2
potongan-rumput sesudah tunas dan-lihatlah tunas-kemudian tumbuhnya pada-permulaan
[H1488](#) [H3954](#) [H2009](#) [H3954](#) [H5927](#) [H8462](#)

הַמֶּלֶךְ:
sang-raja
[H4428](#)

Inilah yang diperlihatkan Tuhan ALLAH kepadaku: Tampak Ia membentuk kawanan belalang, pada waktu rumput akhir mulai tumbuh, yaitu rumput akhir sesudah yang dipotong bagi raja.

אֲדַנְי וְאָמַר הָאָרֶץ עֵשֶׂב אֶת- לֶאֱכֹל' כִּלְהָ אִם- וַתְּהִי 2
Tuhan maka-aku-berkata negeri rumput [objek] memakan selesai jika dan-terjadilah
[H0136](#) [H0559](#) [H0776](#) [H6212](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3615](#) [H1961](#)

יְהוָה סָלַח- מִי נָא יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא:
TUHAN ampunilah siapakah kiranya akan-bangkit Yakub karena kecil ia
[H3069](#) [H5545](#) [H4310](#) [H4994](#) [H3290](#) [H1931](#)

Ketika belalang mulai menghabisi tumbuh-tumbuhan di tanah, berkatalah aku: "Tuhan ALLAH, berikanlah kiranya pengampunan! Bagaimanakah Yakub dapat bertahan? Bukankah ia kecil?"

נָחַם יְהוָה עַל- זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה:
menyesallah TUHAN atas ini tidak akan-terjadi firman TUHAN
[H5162](#) [H3068](#) [H2063](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0559](#) [H3068](#)

Maka menyesallah TUHAN karena hal itu. "Itu tidak akan terjadi," firman TUHAN.

כֹּה הִרְאֵנִי אֲדַנְי יְהוָה וַתִּהְיֶה קָרָא 4
demikianlah memperlihatkan-kepadaku Tuhan TUHAN dan-lihatlah memanggil
[H3541](#) [H7200](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2009](#) [H7121](#)

לְרַב בָּאֵשׁ אֲדַנְי יְהוָה וַתֹּאכַל' אֶת- תְּהוֹם רַבָּה 5
untuk-menghakimi dengan-api Tuhan TUHAN dan-memakan [objek] samudera besar
[H7378](#) [H0784](#) [H0136](#) [H3069](#) [H0398](#) [H0853](#) [H8415](#)

וְאָכַלָּה אֶת- תְּחִלָּתָהּ:
dan-memakan [objek] tanah-bagian
[H0398](#) [H0853](#)

Inilah yang diperlihatkan Tuhan ALLAH kepadaku: Tampak Tuhan ALLAH memanggil api untuk melakukan hukuman. Api itu memakan habis samudera raya dan akan memakan habis tanah ladang.

וְאָמַר אֲדַנְי יְהוָה חָדַל- נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב 5
maka-aku-berkata Tuhan TUHAN berhentilah kiranya siapakah akan-bangkit Yakub
[H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2308](#) [H4994](#) [H4310](#) [H3290](#)

כִּי קָטָן הוּא:
karena kecil ia
[H1931](#)

Lalu aku berkata: "Tuhan ALLAH, hentikanlah kiranya! Bagaimanakah Yakub dapat bertahan? Bukankah ia kecil?"

:יְהוָה:	אֱלֹהֵי	אָמַר	תְּהִי־הָ	לֹא	הִיא	גַּם-	זֹאת	עַל-	יְהוָה	נָתַם	6
TUHAN	Tuhan	firman	akan-terjadi	tidak	ini	juga	ini	atas	TUHAN	menyesallah	
H3069	H0136	H0559	H1961	H3808	H1931	H1571	H2063	H3068	H5162		

ס
[pemisah]

Maka menyesallah TUHAN karena hal itu. "Ini pun tidak akan terjadi," firman Tuhan ALLAH.

חֹמֶת	עַל-	נָצַב	אֱלֹהֵי	וַהֲבִיטָה	הֲרֵאֵנִי	כִּה־	7
tembok	di-atas	berdiri	Tuhan	dan-lihatlah	memperlihatkan-kepadaku	demikianlah	
H2346		H5324	H0136	H2009	H7200	H3541	
					אֶנְדָּב:	וּבְיָדוֹ	אֶנְדָּב
					tali-sipat	dan-di-tanganNya	tali-sipat
					H0594	H3027	H0594

Inilah yang diperlihatkan-Nya kepadaku: Tampak Tuhan berdiri dekat sebuah tembok yang tegak lurus, dan di tangan-Nya ada tali sipat.

וַאֲמַר	עָמוֹס	רָאָה	אֵתָהּ	מָה-	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
maka-aku-berkata	Amos	melihat	engkau	apakah	kepadaku	TUHAN	dan-berfirmanlah	
H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	
בְּקֶרֶב	אֶנְדָּב	שָׁם	הַנִּנְי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	אֶנְדָּב	9	
di-tengah-tengah	tali-sipat	menaruh	sesungguhnya-Aku	Tuhan	lalu-berfirmanlah	tali-sipat		
H7130	H0594		H2009	H0136	H0559	H0594		
		לִּי:	עָבַר	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא-	יִשְׂרָאֵל	
		baginya	melewati	lagi	akan-Aku-terus	tidak	Israel	
				H5750	H3254	H3808	H3478	

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Apakah yang kaulihat, Amos?" Jawabku: "Tali sipat!" Berfirmanlah Tuhan: "Sesungguhnya, Aku akan menaruh tali sipat di tengah-tengah umat-Ku Israel; Aku tidak akan memaafkannya lagi.

יִשְׂרָאֵל	וּמְקוֹדְשֵׁי	יִשְׁחָק	בְּמוֹת	וְנִשְׁמוֹ	9
Israel	dan-tempat-tempat-kudus	Ishak	bukit-bukit-pengorbanan	dan-akan-sunyi-sepilah	
H3478	H4720	H3446	H1116	H8074	
בְּחַרְבִּ:	יְרֹבְעָם	בֵּית	עַל-	וּקְמֹתַי	יִחְרְבוּ
dengan-pedang	Yerobeam	keluarga	melawan	dan-Aku-akan-bangkit	akan-menjadi-sunyi
H2719	H3379				

פ
[pemisah]

Bukit-bukit pengorbanan dari pada Ishak akan dilicintandakan dan tempat-tempat kudus Israel akan diruntuhkan, dan Aku akan bangkit melawan keluarga Yerobeam dengan pedang."

וַיִּשְׁלַח אֶמְצִיָּה כֹהֵן בֵּית־אֵל אֶל-יִרְבֵּעַם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
 lalu-mengirim Amazia imam Betel kepada Yerobeam raja Israel mengatakan
[H0559](#) [H3478](#) [H4428](#) [H3379](#) [H0413](#) [H1008](#) [H3548](#) [H0558](#) [H7971](#)

קָשֶׁר עָלֶיךָ עָמוֹס בְּקֶרֶב בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא-תוּכַל הָאָרֶץ
 telah-berkomplot Amos melawanmu di-tengah-tengah rumah Israel tidak mampu negeri
[H0776](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3478](#) [H7130](#) [H5986](#) [H7194](#)

לְהִכִּיל אֶת-כָּל-דְּבָרָיו
 menampung [objek] semua perkataannya
[H3605](#) [H0853](#) [H3557](#) [H1697](#)

Lalu Amazia, imam di Betel, menyuruh orang menghadap Yerobeam, raja Israel, dengan pesan: "Amos telah mengadakan persepakatan melawan tuanku di tengah-tengah kaum Israel; negeri ini tidak dapat lagi menahan segala perkataannya.

כִּי-כֵן אָמַר עָמוֹס בְּחַרְבַּב יָמֹות יִשְׂרָאֵל גְּלָה
 karena demikian berkata Amos dengan-pedang akan-mati dan-Israel pasti
[H1540](#) [H3478](#) [H3379](#) [H4191](#) [H2719](#) [H5986](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְגָלָה מֵעַל אֶרְצוֹתָיו:
 akan-dibuang dari-atas tanahnya [pemisah]
[H0127](#) [H1540](#)

Sebab beginilah dikatakan Amos: Yerobeam akan mati terbunuh oleh pedang dan Israel pasti pergi dari tanahnya sebagai orang buangan."

וַיֹּאמֶר אֶמְצִיָּה אֶל-אָמוֹס לֵךְ בְּרַח-לְךָ אֶל-אֶרֶץ
 lalu-berkatalah Amazia kepada Amos pergi-lah larilah ke tanah
[H0776](#) [H0413](#) [H1272](#) [H3212](#) [H2374](#) [H5986](#) [H0413](#) [H0558](#) [H0559](#)

יְהוּדָה וְאָכַל-שֵׁם לֶחֶם וְשָׂם תִּנְבְּאָה:
 Yehuda dan-makanlah di-sana roti dan-di-sana bernubuatlah
[H3063](#) [H0398](#) [H8033](#) [H3899](#) [H8033](#) [H5012](#)

Lalu berkatalah Amazia kepada Amos: "Pelihat, pergilah, enyahlah ke tanah Yehuda! Carilah makananmu di sana dan bernubuatlah di sana!

וּבֵית־אֵל לֹא-תוֹסִיף עוֹד לְהִנְבֵּא כִּי מְקַדְּשׁ-מֶלֶךְ הוּא
 dan-di-Betel jangan terus lagi bernubuat karena tempat-kudus raja itu
[H1931](#) [H4428](#) [H4720](#) [H5012](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H1008](#)

וּבֵית מַמְלָכָה הוּא:
 dan-rumah kerajaan itu [pemisah]
[H1931](#) [H4467](#)

Tetapi jangan lagi bernubuat di Betel, sebab inilah tempat kudus raja, inilah bait suci kerajaan."

וַיַּעַן עָמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל-אֶמְצִיָּה לֹא-נָבִיא אֲנִי וְלֹא
 maka-menjawablah Amos dan-berkata kepada Amazia bukan nabi aku dan-bukan
[H3808](#) [H0595](#) [H5030](#) [H3808](#) [H0558](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5986](#)

בֶּן-נָבִיא אֲנִי כִּי-בֹקֵר אֲנִי וּבֹלֵס שְׂקָמִים:
 anak nabi aku karena peternak aku dan-penoreh pohon-ara-hutan
[H0595](#) [H5030](#) [H0951](#) [H0595](#) [H1103](#) [H8256](#)

Jawab Amos kepada Amazia: "Aku ini bukan nabi dan aku ini tidak termasuk golongan nabi, melainkan aku ini seorang peternak dan pemungut buah ara hutan.

אלֵי וַיֹּאמֶר הַזָּאֵן מֵאַחֲרַי יְהוָה וַיִּקְחֵנִי 15
 kepadaku dan-berfirmanlah kawan-an-domba dari-belakang TUHAN dan-mengambil-aku
[H0413](#) [H0559](#) [H6629](#) [H3068](#) [H3947](#)

יְהוָה לָךְ הִנָּבֵא אֶל- עַמִּי יִשְׂרָאֵל:
 Israel umatKu kepada bernubuatlah pergilah TUHAN
[H3478](#) [H0413](#) [H5012](#) [H3212](#) [H3068](#)

Tetapi TUHAN mengambil aku dari pekerjaan menggiring kambing domba, dan TUHAN berfirman kepadaku: Pergilah, bernubuatlah terhadap umat-Ku Israel.

וְעַתָּה שָׁמַע דְּבַר- יְהוָה אַתָּה אָמַר לֹא תִנְבֵּא עַל- 16
 tentang bernubuat jangan berkata engkau TUHAN firman dengarlah dan-sekarang
[H5012](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H6258](#)

יִשְׂרָאֵל וְלֹא תִשָּׂא תִשָּׂא עַל- בֵּית יִשְׁחָק:
 Ishak keluarga tentang berkhotbah dan-jangan Israel
[H3446](#) [H5197](#) [H3808](#) [H3478](#)

Maka sekarang, dengarlah firman TUHAN! Engkau berkata: Janganlah bernubuat menentang Israel, dan janganlah ucapkan perkataan menentang keturunan Ishak.

לָכֵן כֹּה- אָמַר יְהוָה אִשְׁתִּי בְעִיר תִּזְנֶה 17
 akan-menjadi-sundal di-kota isterimu TUHAN firman demikian sebab-itu
[H2181](#) [H0802](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וּבְנֵיךָ וּבְנֵיךָ וּבְנֵיךָ וּבְנֵיךָ וּבְנֵיךָ
 dan-tanahmu akan-jatuh dengan-pedang dan-anak-anak-perempuanmu dan-anak-anak-lelakimu
[H0127](#) [H5307](#) [H2719](#) [H1323](#)

בְּתֵבֶל תִּחְלַק וְאַתָּה עַל- אֶדְמָה טְמֵאָה תָמוּת וַיִּשְׂרָאֵל גְּלָה
 pasti dan-Israel akan-mati najis tanah di-atas dan-engkau akan-dibagi dengan-tali-ukur
[H1540](#) [H3478](#) [H4191](#) [H2931](#) [H0127](#)

יְגִלָּה מֵעַל אֶדְמָתוֹ: ס
 akan-dibuang dari-atas tanahnya [pemisah]
[H0127](#) [H1540](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Isterimu akan bersundal di kota, dan anak-anakmu laki-laki dan perempuan akan tewas oleh pedang; tanahmu akan dibagi-bagikan dengan memakai tali pengukur, engkau sendiri akan mati di tanah yang najis, dan Israel pasti pergi dari tanahnya sebagai orang buangan."